Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della populazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 50 (2003)

Heft: 4

Artikel: "Quando gli equilibri si spezzano"

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-369692

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

VIDEO SULLA PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

«Quando gli equilibri si spezzano»

UFPP. La nuova legge sulla protezione della popolazione entrerà in vigore il 1° gennaio 2004. Ma che cos'è la Protezione della popolazione? Quali sono le organizzazioni che la costituiscono? Quando entra in azione? Quali sono i suoi compiti? Il nuovo video risponde a tutte queste domande.

Eventi come inondazioni, frane, incidenti chimici, epidemie, attacchi terroristici, ecc. possono verificarsi in ogni momento senza preavviso. La riforma della protezione della popolazione mira perciò ad ottimizzare gli interventi prestati dai mezzi per far fronte a catastrofi ed altre situazioni d'emergenza. Si basa sulla collaborazione fra le cinque organizzazioni partner: polizia, pompieri, sanità pubblica, servizi tecnici e protezione civile. Il regista Werner Hadorn di Bienne ha realizzato il video sulla nuova protezione della popolazione in collaborazione con l'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) e della Sezione cinematografica dell'esercito (SCE). Il video «Quando gli equilibri si spezzano: il sistema coordinato di protezione della popolazione» illustra molto bene i compiti, l'organizzazione, la condotta e la collaborazione in seno alla protezione della popolazione.

La parola agli esperti

Per realizzare il video, il regista Werner Hadorn si è valso della partecipazione di esperti illustri. Il professor Kurt R. Spillmann rilascia una breve intervista sulla situazione nel campo della politica di sicurezza. Viene quindi data la parola ai rappresentanti delle singole organizzazioni partner. Hans Baltensberger, comandante della polizia cantonale di Zurigo, racconta l'esperienza vissuta durante l'intervento prestato dopo l'incidente della Crossair. Beda Sartory, comandante dei pompieri di Wil (SG), rievoca l'intervento prestato per spegnere un incendio nella città vecchia. Paul Fux, dirigente dell'azienda elettrica di Briga (VS), ricorda l'alluvione che ha colpito Briga nel 1993. Roland Squartati, sindaco di Gondo (VS), rievoca i dolorosi fatti che hanno colpito il suo villaggio.

Esercitazione ALBATROS

Toni Lötscher, pilota della REGA, si esprime sul settore della sanità pubblica. Marcus Müller, capo della divisione degli affari militari e della protezione della popolazione del cantone Basilea Campagna, presenta brevemente la protezione civile. In seguito lo si vede in azione con l'organo di condotta cantonale. Una lunga sequenza di questo video di 20 minuti è dedicata all'esercitazione Albatros, tenutasi lo scorso autunno nella zona di confine fra i due semicantoni di Basilea per esercitare la collaborazione fra le diverse organizzazioni partner sul luogo d'intervento e in seno all'organo di condotta.

Infine, il Consigliere federale Samuel Schmid, capo del DDPS, informa in merito al ruolo che la Confederazione assume nell'ambito della protezione della popolazione. Il filmato si conclude con una breve visita al Laboratorio Spiez ed alla Centrale nazionale d'allarme.

I personaggi autorevoli e le impressionanti riprese valorizzano il video. Si tratta di un filmato semplice che può essere impiegato per informare qualsiasi tipo di pubblico. Si presta molto bene come introduzione alle tematiche della protezione della popolazione.

Prestito del video

Per ricevere il video in prestito gratuitamente (DVD o VHS), ordinatelo presso
il Servizio cinematografico dell'esercito
Sezione prestiti
3003 Berna
e-mail afd.verleih@he.admin.ch
tel. 031 324 23 39
fax 031 324 36 85
oppure nel sito Internet www.protpop.ch
(rubrica Servizi / Audiovisivi/DVD). □

Andreas Koellreuter: presidente della Commissione telematica

La Commissione telematica diventerà operativa il 1° luglio per fungere da organo di coordinamento in materia di telecomunicazione al servizio delle autorità e delle organizzazioni attive nel campo del salvataggio e della sicurezza (AOSS). Il Consiglio federale ha nominato presidente della nuova Commissione Andreas Koellreuter, che lascerà il Governo del Cantone Basilea Campagna alla fine di giugno.

Nell'ambito della politica di sicurezza, le riforme dell'esercito e della protezione della popolazione incidono anche sui cosiddetti settori coordinati. Dal 1° luglio 2003, l'attuale organo di «Coordinamento delle trasmissioni nell'ambito della difesa integrata» diventerà il nuovo «Coordinamento telematico» dotato di un segretariato subordinato all'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP).

Il Consiglio federale ha nominato presidente della Commissione telematica Andreas Koellreuter, che alla fine di giugno si dimetterà dalla carica di capo del Dipartimento di giustizia, polizia e direzione militare del Cantone Basilea Campagna. Andreas Koellreuter è un esperto nel campo del salvataggio e della sicurezza ed è stato capo a livello nazionale del progetto «Protezione della popolazione». Sostituirà l'attuale delegato del Consiglio federale per il coordinamento delle trasmissioni, divisionario Edwin Ebert.

Un unico interlocutore

Grazie alla fusione del segretariato della Commissione telematica con quello della rete POLYCOM in seno all'UFPP, i partner interni e esterni dell'Amministrazione federale dispongono di un unico interlocutore per le questioni concernenti la telematica. Uno dei compiti principali per i prossimi anni sarà la realizzazione e l'esercizio della rete nazionale di sicurezza POLYCOM.

Comunicato stampa del DDPS, 25 giugno 2003

INFORMAZIONE

DDPS e Protezione della popolazione al Comptoir suisse

UFPP. Dal 19 al 28 settembre si terrà a Losanna l'annuale «Comptoir suisse». Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport sarà ospite della fiera. Sono previste diverse presentazioni della protezione della popolazione, sia all'interno del padiglione che all'aperto, ed una giornata informativa cui parteciperanno anche le organizzazioni partner del cantone Vaud.

Scoprite sul prossimo numero della rivista action come ottenere i biglietti d'entrata gratuiti. □